

# 编写说明

## 一、教材设计

本教材将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与演讲能力的训练相结合，通过“理解当代中国”和“理解公共演讲”两个主要板块，从分项输入到融合输出，达成理解中国、讲述中国的教学目标。

全书共10个单元。各单元主课文选自《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷的葡萄牙语版，包括10个方面：中国梦、社会主义核心价值观、文化自信、消除贫穷与共同富裕、改革开放、绿色中国、高质量经济发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体。

单元结构如下：



**Introdução (导语)** 选取《习近平谈治国理政》第一卷、第二卷、第三卷的葡萄牙语版相关主题的文本，引导学生思考本单元将要讲授的内容和主题。

**Objetivos (学习目标)** 结合单元主题，阐明本单元的学习目标，包括三个维度：主题内容、思辨能力、演讲技巧。

**Trabalho antes da aula (课前准备)** 以布置任务的形式要求学生阅读本单元涉及的《习近平谈治国理政》中的相关讲话，熟悉单元主题的提出背景和具体内涵；同时要求学生查阅与本单元演讲知识相关的材料。鉴于课前准备对课堂学习效果至关重要，建议教师在本单元课程结束时布置下一单元的课前准备活动。

**Atividades de aquecimento (热身练习)** 包括与单元主题相关的思考题，要求学生简要回答问题，并用原文解释课文选篇中重要表述的内涵。

**Compreender a China contemporânea (理解当代中国)** 课文选自《习近平谈治国理政》中一篇阐述单元主题具体内涵的讲话。通过教师带领学生阅读的形式，引导学生进一步了解单元主题，并充分体会将要介绍的演讲知识在讲话中的呈现。通过对讲话的学习，使学生深入了解单元主题，将相关内容与个人生活与发展有机结合。

**Compreender a oratória (理解公共演讲)** 第一部分为“演讲技能讲授”，结合课文选篇，介绍相应的演讲技巧，引导学生回答思考性问题，巩固对相关知识的理解，培养相关技能。第二部分为“理论联系实践”，通过针对性活动，帮助学生认识当代中国面临的问题，了解解决问题的方法与经验，增强文化自信，培养家国情怀。

**Prática e apresentação (练习与展示)** 在本单元主题内容和演讲技能输入的基础上进行输出，要求学生结合国之大我与个人小我的实际情况，以“讲好中国故事”为主题拟写演讲稿，并进行公开演讲，锻炼综合演讲能力。

**Competência vocabular (术语库)** 罗列与单元主题相关的重点词汇，为学生完成单元演讲任务提供语言支撑。

另外，本册教材的所有引文来源均为遵循巴西葡萄牙语规范的官方版本，非引文部分采用的是欧洲葡萄牙语规范标准。因此，学生在使用过程中应具备区分两种葡萄牙语变体的能力。

## 二、教学建议

本教材共10个单元，建议每单元安排4学时。教师可根据本校每学期实际教学学时，确定教学任务，剩余单元可以安排指导性自主学习。

每单元学习内容和学时分配建议如下：

学习内容	学时分配	教学形式
导语		自主学习
学习目标	0.5	提问、小组讨论、教师点评
课前准备	—	小组讨论与汇报、教师点评
热身练习	0.5	自主学习、课堂提问
理解当代中国	1	分组讨论与演讲、教师点评
理解公共演讲	1	自主学习、教师点评
练习与展示	0.5	自主学习、教师点评
术语库	0.5	自主学习、课堂提问
合计	4	

### 给教师的建议：

#### 1. 提高理论素养

本教材实施价值塑造、知识传授和能力培养三位一体的课程思政理念。为了有效开展教学，教师应率先阅读原著，学懂弄通习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义和内在逻辑，全面提高自身的政治理论素养，坚定“四个自信”，学会用中国理论解读中国实践。

#### 2. 融合语言内容

本教材不是专门的思政读本，也不是纯粹的语言学习课本。教师在授课中应遵循语言与内容融合学习的教学理念，引导学生用葡萄牙语进行知识探究，在学习领会习近平新时代中国特色社会主义思想和阐释中国实践的过程中，通过阅读、讨论、撰写演讲稿、公开演讲等大量的语言实践，不断提高葡萄牙语运用能力，特别是用葡萄牙语讲述当代中国的能力。

#### 3. 理解当代中国

本教材的核心目标之一就是帮助学生理解当代中国。教师在授课中应引导学生细读课文原著，必要时进行拓展阅读和研究，鼓励和帮助学生运用习近平新时代中国特色社会主义思想的基本观点和方法，在全球大背景下深入分析当代中国丰富多彩的改革开放实践，坚定“四个自信”，成为堪当民族复兴大任的时代新人。

#### 4. 讲好中国故事

本教材的最终目标是要提高葡萄牙语专业学生对国际受众讲好中国故事的能力。教师可充分利用每单元“理解公共演讲”部分的内容，引导学生掌握较为系统的演讲基础知识，在此基础上结合各单元课文中的实例，进一步夯实对于演讲技能的理解；同时，通过“理解公共演讲”中“理论联系实践”环节的任务设置，引领学生拓展国际视野，树立批判性跨文化意识，不断提高融通中外的跨文化传播能力。

#### 给学生的建议：

##### 1. 掌握中国话语

葡萄牙语专业学生只有在切实掌握中国特色社会主义话语体系的葡萄牙语表达及系统性的演讲技巧基础上，将二者活学活用、有机统一，才能真正肩负起向国际社会讲好中国故事、传播中国声音的历史使命。同学们有必要认识到，并非身为中国人就理解了当代中国，也并非理解了当代中国就能用葡萄牙语介绍中国理论和中国实践。建议同学们在本课程学习过程中，高度关注中国时政演讲语篇的特点，细心品味中国时政演讲中的葡萄牙语表达、跨文化演讲技巧的应用及其国际传播效果，不断提高向目的语对象讲好中国故事的演讲能力。

##### 2. 学会自主学习

本教材知识内容和语言活动量大面广，课堂教学活动无法涵盖所有内容。希望同学们养成自主学习的良好习惯，在课外自主完成课前预习、语言练习、文献检索和背景知识查阅、拓展阅读等任务，从而实现课堂学习效果的最大化，不断提高自主学习和终身学习能力。

##### 3. 培养多元能力

培养多元能力是高等教育应对21世纪职场挑战的根本解决办法。同学们应积极利用本教材设计的各种跨文化、跨学科、思辨性、合作性、探究性学习活动，挑战自己的思维框架和认知局限，不断提高跨文化能力、思辨能力、研究能力、创新能力、合作能力，促进自身的全面发展。

### 三、分工与致谢

本教材是全体编者精诚合作的结晶。主编徐辉和副主编徐亦行共同提出教材编写理念与原则，设计教材框架与单元结构，带领编写团队完成样课设计及

主课文选篇，负责各单元审校与定稿，撰写“前言”；徐辉负责全书框架设计，“导语”选文，“学习目标”“课前准备”“热身练习”的设计及各单元初步统稿，并撰写“编写说明”；袁佳艺负责各单元“理解公共演讲”部分的编写；陈迪负责各单元主课文选篇中练习与小组活动部分、“练习与展示”部分的设计。

在编写过程中，我们吸取了全国葡萄牙语专业骨干教师以及外语教学与研究出版社编辑团队的宝贵意见。样章论证过程中，原中国驻巴西大使陈笃庆、中国国际广播电台译审蔚玲、新华社对外部葡文编辑室主任刘国斌，以及西安外国语大学马克思主义学院院长张亲霞都提出了中肯的意见和修改建议。上海外国语大学西方语系葡萄牙语专业外教维克托利亚·戈麦斯·佩雷拉·德·阿尔梅达（*Victória Gomes Pereira de Almeida*）审阅全书并提出了修改意见和建议；西安外国语大学欧洲学院葡萄牙语专业教师朱婕参与了问题设计、资料搜集、统稿和校对工作，西安外国语大学欧洲学院葡萄牙语专业外教谢拉·莫雷拉（*Sheila Moreira*）参与了部分单元的审稿工作。初稿完成后，试用院校师生也提出了许多中肯建议，在此一并致谢。

因时间仓促和编者能力所限，书中难免有错漏之处，我们诚恳地希望使用本书的老师 and 同学给我们提出宝贵意见，以便再版改进。

编 者  
2022年6月